



CPVO

Community Plant Variety Office

CERTIFICATE ON THE GRANT OF COMMUNITY PLANT VARIETY RIGHTS

THE COMMUNITY PLANT VARIETY OFFICE HEREBY ACKNOWLEDGES THE GRANT OF COMMUNITY PLANT VARIETY RIGHT BY ITS DECISION N° EU **45354** OF **06 FEBRUARY 2017** TAKEN IN ACCORDANCE WITH COUNCIL REGULATION (EC) N° 2100/94 ON COMMUNITY PLANT VARIETY RIGHTS, WITH EFFECT FROM THE DATE OF THE DECISION REFERRED TO ABOVE, FOR

**Institute of Experimental Botany AS CR v.v.i.
Rozvojová 263
CZ - 165 02 Praha 6**

AS HOLDER OF THIS RIGHT,

REPRESENTED BY

Konsortium Südtiroler Baumschuler

BEING DOMICILED OR HAVING HIS SEAT OR ESTABLISHMENT IN

**Binnenland
IT - 39040 Auer/Ora (BZ)**

IN RESPECT OF THE VARIETY OF ***Malus domestica* Borkh.** BEARING THE DESIGNATED DENOMINATION:

'Bonita'

FOR A PERIOD EXPIRING ON **31 DECEMBER 2047** AT THE LATEST.

THE COMMUNITY PLANT VARIETY RIGHT HAS UNIFORM EFFECT WITHIN THE TERRITORY OF THE EUROPEAN COMMUNITY AND MAY NOT BE TRANSFERRED IN RESPECT OF THIS TERRITORY OTHERWISE THAN ON SUCH UNIFORM BASIS. IT CAN BE EXERCISED AND ENJOYED BY THE HOLDER IN ACCORDANCE WITH COUNCIL REGULATION N° 2100/94 ON COMMUNITY PLANT VARIETY RIGHTS.

THIS ACKNOWLEDGEMENT DOES NOT AFFECT THE REQUIREMENT OF THE HOLDER TO PAY THE FEES DUE FOR EACH YEAR OF DURATION OF THE COMMUNITY PLANT VARIETY RIGHT.

**President of the
Community Plant Variety Office**



Martin Ekvad

BG: СЕРТИФИКАТ ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ПРАВНА ЗАКРИЛА НА ОБЩНОСТТА ЗА СОРТОВЕТЕ РАСТЕНИЯ

СЛУЖБАТА НА ОБЩНОСТТА ЗА ПРАВНА ЗАКРИЛА НА СОРТОВЕТЕ РАСТЕНИЯ С НАСТОЯЩОТО ПОТВЪРЖДАВА ПРЕДОСТАВЯНЕТО НА ПРАВНА ЗАКРИЛА НА ОБЩНОСТТА ЗА СОРТОВЕТЕ РАСТЕНИЯ СЪС СВОЕ РЕШЕНИЕ № ЕО ... ОТ ... ВЪЗНЕСЕ СЪОТВЕТСТВИЕ С РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 2100/94 НА СЪВЕТА ОТНОСНО ПРАВНАТА ЗАКРИЛА НА ОБЩНОСТТА ЗА СОРТОВЕТЕ РАСТЕНИЯ, КОЕТО Е В СИЛА ОТ ДАТАТА НА СПОМЕНАТОТО ПО-ГОРЕ РЕШЕНИЕ. ЗА ... КАТО ТИТУЛЯР НА ПРАВНО ЗАКРИЛА, ПРЕДСТАВЛЯВАН ОТ ... КОЙТО Е С МЕСТОЖИВЕЕНЕ ИЛИ ИМА СЕДИЛНИЦЕ ИЛИ ПРЕДПРИЯТИЕ В ... ПО ОТНОШЕНИЕ НА СОРТА ОТ ..., НОСЕЩ ОПРЕДЕЛЕНЕТО НАИМЕНОВАНИЕ: ... ЗА СРОК, ИЗТИЧАЩ НАЙ-КЪСНО НА ... ПРАВНОТО ЗАКРИЛА НА ОБЩНОСТТА ЗА СОРТОВЕТЕ РАСТЕНИЯ ИМА ЕДНАКВА СИЛА НА ТЕРИТОРИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ И НЕ МОЖЕ ДА СЕ ПРЕВЪРЛЯ ПО ОТНОШЕНИЕ НА ТАЗИ ТЕРИТОРИЯ ПО ДРУГ НАЧИН ОСВЕН НА ТАКАВА ЕДИННА ОСНОВА. ТО МОЖЕ ДА СЕ УПРАВЛЯВА И ПОЛЗВА ОТ ТИТУЛЯРА В СЪОТВЕТСТВИЕ С РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 2100/94 НА СЪВЕТА ОТНОСНО ПРАВНАТА ЗАКРИЛА НА ОБЩНОСТТА ЗА СОРТОВЕТЕ РАСТЕНИЯ, НАСТОЯЩОТО ПОТВЪРЖДАВАНЕ НЕ ОТМЕНЯ ИЗКЪСНАТОТО ТИТУЛЯРЪТ ДА ПЛАЩА ДЪЛЖИКИТЕ ТАКСИ ЗА ВСЯКА ГОДИНА ОТ СРОКА НА ВАЛИДНОСТ НА ПРАВНАТА ЗАКРИЛА НА ОБЩНОСТТА ЗА СОРТОВЕТЕ РАСТЕНИЯ.

ES: CERTIFICADO RELATIVO A LA CONCESIÓN DE LA PROTECCIÓN COMUNITARIA DE LAS OBTENCIONES VEGETALES

LA OFICINA COMUNITARIA DE VARIEDADES VEGETALES RECONOCE LA CONCESIÓN DE LA PROTECCIÓN COMUNITARIA DE LAS OBTENCIONES VEGETALES MEDIANTE SU DECISIÓN N.º ... DEL... DE ACUERDO CON EL REGLAMENTO DEL CONSEJO (CE) Nº 2100/94 RELATIVO A LA PROTECCIÓN COMUNITARIA DE LAS OBTENCIONES VEGETALES, CON EFECTO A PARTIR DE LA FECHA DE LA DECISIÓN ANTES MENCIONADA, A ... COMO TITULAR DE DICHA PROTECCIÓN, REPRESENTADO POR ... CON DOMICILIO, SEDE O LOCALIZACIÓN EN ... (PAÍS) PARA LA VARIEDAD DE ... (ESPECIE), CON LA DENOMINACIÓN DESIGNADA ... POR UN PERÍODO QUE EXPIRA EL... A MÁS TARDAR. LA PROTECCIÓN COMUNITARIA DE LAS OBTENCIONES VEGETALES TIENE EFECTO UNIFORME DENTRO DEL TERRITORIO DE LA COMUNIDAD EUROPEA Y SOLO PODRÁ TRANSFERIRSE RESPECTO A DICHO TERRITORIO SOBRE DICHA BASE UNIFORME. EL TITULAR PODRÁ UTILIZARLA DE CONFORMIDAD CON EL REGLAMENTO (CE) Nº 2100/94 DEL CONSEJO RELATIVO A LA PROTECCIÓN COMUNITARIA DE LAS OBTENCIONES VEGETALES. EL PRESENTE RECONOCIMIENTO NO AFECTA A LA OBLIGACIÓN DEL TITULAR DE PAGAR LOS GASTOS CORRESPONDIENTES A CADA AÑO DE VALIDEZ DE LA PROTECCIÓN COMUNITARIA DE LAS OBTENCIONES VEGETALES.

CS: OSVĚDČENÍ O UDELENÍ ODRŮDOVÝCH PRÁV SPOLEČENSTVÍ

ODRŮDOVÝ ÚŘAD SPOLEČENSTVÍ TÝMTO POTVRZUJE UDELENÍ ODRŮDOVÉHO PŘÁVA SPOLEČENSTVÍ NA ZÁKLADĚ ROZHODNUTÍ Č. ... ZE DNE..., KTERÉ BYLO UČINĚNO V SOULADU S NÁŘIZENÍM RADY(ES) Č. 2100/94 O ODRŮDOVÝCH PRÁVECH SPOLEČENSTVÍ, S ÚČINKEM OD DATA ROZHODNUTÍ UVEDENÉHO VÝŠE, ZADANÉ: ... JAKO DRŽITELI TOHOTO PŘÁVA, KTERÉHO ZASTUPUJE ... JEHOŽ BYDLIŠTĚ, SÍDLO NEBO FIRMA SE NACHÁZÍ V ... K ODRŮDĚ ... NESOUČÍ STANOVENÝ NÁZEV ... NA OBOJBI, KTERÉ ZASTUPUJE NEPOŽEJDĚ DNE... ODRŮDOVÉ PŘÁVO SPOLEČENSTVÍ MÁ NA ÚZEMÍ EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ JEDNOTNÝ ÚČINEK A NESMÍ BYT V RÁMCI TOHOTO ÚZEMÍ PŘEVĚDENO JINAK NEŽ NA TÍMTO JEDNOTNÉM ZÁKLADĚ. TOTO PŘÁVO MŮŽE BYT DRŽITELEM VYKONÁVÁNO A POUŽÍVÁNO V SOULADU S NÁŘIZENÍM RADY Č. 2100/94 O ODRŮDOVÝCH PRÁVECH SPOLEČENSTVÍ. TOTO PŮVODNÍ NEMÁ VLIV NA POVINNOST DRŽITĚLE UHRADIT PODATKY SPLATNÉ ZA KAŽDÝ ROK TRVÁNÍ ODRŮDOVÉHO PŘÁVA SPOLEČENSTVÍ.

DA: EF-SORTSBEKYLTELSESATTEST

EF-SORTSMYNDIGHEDEN SKAL HERVED ATTESTERE, AT DER VED DENNES BESLUTNING NR... AF ... SOM ER TRUFFET I OVERENSSTEMMELSE MED RÅDETS FORORDNING (EF) NR. 2100/94 OM EF-SORTSBEKYLTELSE, MED VIRKNING FRA DATOEN FOR NEVNTVE BESLUTNING ER MEDDELT EF-SORTSBEKYLTELSE TIL... SOM INDEHAVER AF DENNE SORTSBEKYLTELSE, REPRÆSENTÆRET VED ... MED BØRSEL, SÆDE ELLER FORRETTINGSSTED I ... (LAND) FOR DEN SORT AF ... (ART), DER BÆRER BETEGNELSEN ... FOR EN PERIODE DER SÆNEST UDLØBER DEN ... EF-SORTSBEKYLTELSEN HAR SAMME RETSVIRKNING INDEN FOR HELE DET EUROPÆISKE FÆLLESSKABS OMRÅDE OG KAN DEN UOVERDRAGES MED VIRKNING FOR HELE DETTE OMRÅDE. INDEHAVEREN KAN GØRE DEN GELDENDE OG HÅNDHÆVDE I TIL OVERENSSTEMMELSE MED RÅDETS FORORDNING (EF) NR. 2100/94 OM EF-SORTSBEKYLTELSE. DENNE ATTESTERING ÆNDERER INTET VED KRAVET OM, AT INDEHAVEREN SKAL BETALE DE ÅRLIGE GEBYRER I EF-SORTSBEKYLTELSENS GYLDIGHEDSPERIODE.

DE: BESCHNEIDUNG ÜBER DIE ERTEILUNG DES GEMEINSCHAFTLICHEN SORTENSCHUTZES

DAS GEMEINSCHAFTLICHE SORTENAMT BESTÄTIGT HIERMIT, DASS DURCH SEINE GEMÄSSER VERORDNUNG (EG) NR. 2100/94 DES RATES ÜBER DEN GEMEINSCHAFTLICHEN SORTENSCHUTZ ERLASSENEN ENTSCHEIDUNG NR. ... VOM ... DER GEMEINSCHAFTLICHE SORTENSCHUTZ MIT WIRKUNG VOM TAG DER VORGEMANTEN ENTSCHEIDUNG ERTEILT WORDEN IST AN ... ALS INHABER DIESES SCHUTZRECHTS, VERTRETEN DURCH ... MIT WOHNSITZ BZW. GESCHAFTSSITZ ODER NIEDERLASSUNG IN ... (LAND) HINSICHTLICH DER SORTE VON ... (PFLANZENART) MIT DER ZUGEWIESENEN BEZEICHNUNG ... FÜR EINER DAUER, DIE SPÄTESTENS AM ... ABLÄUFT. DER GEMEINSCHAFTLICHE SORTENSCHUTZ KAT EINHEITLICHE WIRKUNG INNERHALB DES GEBIETS DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFT UND DARF HINSICHTLICH DIESES GEBIETS AUSSCHLIESSLICH AUF DER GENANNTEN EINHEITLICHEN RECHTSBEZUGSBEZIEHUNG BERUHEN. DER INHABER KANN SEIN SCHUTZRECHT GEMÄSSDER VERORDNUNG (EG) NR. 2100/94 DES RATES ÜBER DEN GEMEINSCHAFTLICHEN SORTENSCHUTZ AUSÜBEN UND NUTZEN. VORLIEGENDE BESTÄTIGUNG BERÜHRT NICHT DIE VERPFLICHTUNG DES INHABERS, FÜR JEDES JAHR DER DAUER DES GEMEINSCHAFTLICHEN SORTENSCHUTZES DIE FÄLLIGEN GEBÜHREN ZU ENTRICHTEN.

ET: ÜHENDUSE SORDIKAITSE TUNNISTUS

ÜHENDUSE SORDIKAITSE KINNITAB KÄESOLEVAGA ÜHENDUSE SORDIKAITSE ALLA VÕTMISIT OMA OTSUSEGA NR. ... VASTU ÜHENDUSE KOOSKOLAS NÕUKOGU MÄÄRUSEGA(EÜ) NR. 2100/94 ÜHENDUSE SORDIKAITSE KOHTA. JA MIS JÕUSTUB ÜALTOODUD OTSUSE KUUPÄEVALE JÄRGMISE ISIKU SUHTES: ... KEDA KUI KAITSEALUSE SORDI OMANIKKU ESINDAB... ELUKOHAGA VÕI ETTEVÕTTE REGISTREERITUD ASUKOHAGA. ... SORT ON ÜHENDUSE KAITSE ALLA VÕETUD KINNITATUD SORDINIMEGA: ... TÄHTLAVAGA KUMI... ÜHENDUSE SORDIKAITSEL ON ÜHNE MÕJU KOGU ÜHENDUSE TERRITORIUMIL JA SORDIKAITSE OIGUSTE OLEKUMISESEL. SEL TERRITORIUMIL TOIMIB AINULT ÜHTESEL ABITSEL. KAITSEALUSE SORDI OMANIK VÕIB KASUTADA TALLE PARTIIDI OIGUSI KOOSKOLAS NÕUKOGU MÄÄRUSEGA NR. 2100/94 ÜHENDUSE SORDIKAITSE KOHTA. KÄESOLEV TUNNISTUS EI VABASTA OMANIKKU KOHUSTEUSEST TASUDA SORDIKAITSE PERIOODIL KEHTIVAD IGA-AASTASEID LÕNVISID.

EL: ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΟ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΗ ΚΟΙΝΟΤΙΚΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΕΠΙ ΦΥΤΙΚΩΝ ΠΟΙΚΙΛΙΩΝ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΟ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΗ ΚΟΙΝΟΤΙΚΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΕΠΙ ΦΥΤΙΚΩΝ ΠΟΙΚΙΛΙΩΝ

ΤΟ ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΦΥΤΙΚΩΝ ΠΟΙΚΙΛΙΩΝ ΑΝΑΓΡΩΡΙΖΕΙ ΜΕ ΤΟ ΠΑΡΩΝ ΤΗΝ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΗ ΚΟΙΝΟΤΙΚΩ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΕΠΙ ΦΥΤΙΚΗΣ ΠΟΙΚΙΛΙΑΣ ΜΕ ΤΗΝ ΑΠΟΦΑΣΗ ΑΡΙΘ... ΤΗΣ... ΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΕΛΑΒΕ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟΝ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ (ΕΚ) ΑΡΙΘ. 2100/94 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΓΙΑ ΤΑ ΚΟΙΝΟΤΙΚΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΕΠΙ ΦΥΤΙΚΩΝ ΠΟΙΚΙΛΙΩΝ, ΤΟ ΕΝ ΛΟΓΩ ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΑΡΧΙΖΕΙ ΝΑ ΙΣΧΥΕΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΘΕΙΣΑΣ ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΥΠΕΡ ΤΟΥ(ΤΗΣ) ... ΩΣ ΚΑΤΟΧΟΥ ΤΟΥ ΕΝ ΛΟΓΩ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΟΣ, ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΥΜΕΝΟ ΑΠΟ ΤΟΥ(ΤΗΣ) ... ΠΟΥ ΕΧΕΙ ΚΑΤΟΙΚΙΑ ΚΑ ΗΡΑ ΕΝ ΕΡΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΤΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ...ΧΩΡΑ) ΑΝΑΦΟΡΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΟΙΚΙΛΙΑ ... (ΕΙΔΟΣ) ΠΟΥ ΦΕΡΕΙ ΤΗΝ ΚΑΘΙΣΤΟΡΘΕΙΣΑ ΟΝΟΜΑΣΙΑ ... ΓΙΑ ΜΙΑ ΠΕΡΙΟΔΟ ΠΟΥ ΑΓΙΣΤΕ ΣΤΕ ... ΤΟ ΑΡΤΕΡΟΤΕ... ΤΟ ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΕΠΙ ΦΥΤΙΚΗΣ ΠΟΙΚΙΛΙΑΣ ΕΧΕΙ ΕΝΔΙΑ ΤΙΣΧΕ ΟΣΟ ΤΟ ΕΛΑΦΟΣ ΤΗΣ ΕΥΡΥΣΤΡΑΦΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΔΕΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΜΕΤΑΒΙΒΑΣΤΕΙ ΕΝΤΟΣ ΤΗΣ ΑΝΩ ΕΛΑΦΟΤΟΣ ΠΑΡΑ ΜΟΝΟΝ ΚΑΤ' ΑΝΑΛΟΓΟ ΕΝΔΙΑ ΤΡΟΠΟ, Ο ΚΑΤΟΧΟΣ ΑΣΚΕΙ ΚΑΤ' ΑΠΟΛΛΑΧΕΙ ΤΟΥ ΕΝ ΛΟΓΩ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΟΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟΝ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ ΑΡΙΘ. 2100/94 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΓΙΑ ΤΑ ΚΟΙΝΟΤΙΚΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΕΠΙ ΦΥΤΙΚΩΝ ΠΟΙΚΙΛΙΩΝ, Η ΠΑΡΟΥΣΙΑ ΑΝΑΓΡΩΡΙΣΜΕΝΩΝ ΔΕΝ ΑΠΕΙ ΤΗΝ ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΤΟΥ ΚΑΤΟΧΟΥ ΓΙΑ ΚΑΤΑΒΟΛΗ ΤΩΝ ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΩΝ ΤΕΛΩΝ ΓΙΑ ΚΑΘΕ ΕΤΟΣ ΤΗΣ ΠΕΡΙΟΔΟΥ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΙΣΧΥΕΙ ΤΟ ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΕΠΙ ΦΥΤΙΚΗΣ ΠΟΙΚΙΛΙΑΣ.

EN: CERTIFICATE ON THE GRANT OF COMMUNITY PLANT VARIETY RIGHTS

THE COMMUNITY PLANT VARIETY OFFICE HEREBY ACKNOWLEDGES THE GRANT OF COMMUNITY PLANT VARIETY RIGHT BY ITS DECISION N.º ... OF ... TAKEN IN ACCORDANCE WITH COUNCIL REGULATION (EC) Nº 2100/94 ON COMMUNITY PLANT VARIETY RIGHTS, WITH EFFECT FROM THE DATE OF THE DECISION REFERRED TO ABOVE. FOR ... AS HOLDER OF THIS RIGHT, REPRESENTED BY ... BEING DOMICILED OR HAVING HIS SEAT OR ESTABLISHMENT IN ... (COUNTRY) IN RESPECT OF THE VARIETY OF ... (SPECIES) BEARING THE DESIGNATED DENOMINATION ... FOR A PERIOD EXPIRING ON ... AT THE LATEST. THE COMMUNITY PLANT VARIETY RIGHT HAS UNIFORM EFFECT WITHIN THE TERRITORY OF THE EUROPEAN COMMUNITY AND MAY NOT BE TRANSFERRED IN RESPECT OF THIS TERRITORY OTHERWISE THAN ON SUCH UNIFORM BASIS. IT CAN BE EXERCISED AND ENJOYED BY THE HOLDER IN ACCORDANCE WITH COUNCIL REGULATION Nº 2100/94 ON COMMUNITY PLANT VARIETY RIGHTS. THIS ACKNOWLEDGEMENT DOES NOT AFFECT THE REQUIREMENT OF THE HOLDER TO PAY THE FEES DUE FOR EACH YEAR OF DURATION OF THE COMMUNITY PLANT VARIETY RIGHT.

FR: CERTIFICAT ATTESTANT L'OCTROI D'UNE PROTECTION COMMUNAUTAIRE DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

PAR LA PRÉSENTE, L'OFFICE COMMUNAUTAIRE DES VARIÉTÉS VÉGÉTALES RECONNAÎT L'OCTROI D'UNE PROTECTION COMMUNAUTAIRE DES OBTENTIONS VÉGÉTALES PAR SA DÉCISION N.º ... DU ... ARRÊTÉE CONFORMÉMENT AU RÈGLEMENT (CE) Nº 2100/94 DU CONSEIL INSTITUANT UN RÉGIME DE PROTECTION COMMUNAUTAIRE DES OBTENTIONS VÉGÉTALES, AVEC EFFET À LA DATE DE LA DÉCISION PRÉCITÉE, EN FAVEUR DE ... EN TANT QUE TITULAIRE DE LA PRÉSENTE PROTECTION REPRESENTÉ PAR ... DOMICILIÉ OU AYANT SON SIÈGE OU SON ÉTABLISSEMENT À ... (PAYS), POUR LA VARIÉTÉ DE ... (ESPÈCE), PORTANT LA DÉNOMINATION ATTRIBUÉE SUIVANTE: ... PENDANT UNE DURÉE EXPIRANT LE ... AU PLUS TARD. LA PROTECTION COMMUNAUTAIRE DES OBTENTIONS VÉGÉTALES A UN EFFET UNIFORME SUR LE TERRITOIRE DE LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE ET NE PEUT ÊTRE TRANSFÉRÉE POUR CE TERRITOIRE QUE SUR UNE TELLE BASE UNIFORME. LE TITULAIRE L'EXERCÉ ET EN BÉNÉFICIE CONFORMÉMENT AU RÈGLEMENT Nº 2100/94 DU CONSEIL INSTITUANT UN RÉGIME DE PROTECTION COMMUNAUTAIRE DES OBTENTIONS VÉGÉTALES. LA PRÉSENTE RECONNAISSANCE N'AFFECTE PAS L'OBLIGATION INCOMBANT AU TITULAIRE D'ACQUITTER LES TAXES DUES POUR CHAQUE ANNÉE DE DURÉE DE LA PROTECTION COMMUNAUTAIRE DES OBTENTIONS VÉGÉTALES.

HR: POTVRDA O DODJELI OPLEMENJIVAČKIH PRAVA ZAJEDNICE

URED ZAJEDNICE ZA BILJNE SORTE OVIM POTVRĐUJE DODJELJIVANJE OPLEMENJIVAČKOG PRAVA NA RAZINI ZAJEDNICE SVOJIM ODLUKOM BR. EU ... OD ... DONESENOM U SKLADU S UREDBOM VIJEĆA (EZ) BR. 2100/94 O OPLEMENJIVAČKIM PRAVIMA NA NA RAZINI ZAJEDNICE, S UČINKOM OD DATUMA PRETHODNO NAVEDENE ODLUKE, ZA ... KAO NOSITELJ OVOG PRAVA, KOJEJE ZASTUPA ... S PREZIMENOM ILI S DIOVIM NASTANOM ILI ... (DRŽAVA) KAO NOSITELJ OVOG PRAVA ZA SORTU ... (NAZIV VRSTE) KOJA JE OZNAČENA IJVENOM ... ZA RAZDOBLJE KOJE ISTEČE NAJKAŠNJE OPLEMENJIVAČKO PRAVO NA RAZINI ZAJEDNICE IMA JEDINSTVENI UČINEK NA TERITORIJU EVROPSKE ZAJEDNICE I NE SMJE SE PRENETI U ODNOSI NA GORE NAVEDENI TERITRIJU OSIM NA JEDINSTVENI OSNOVI. NOSITELJ GA MOŽE OSTAVITI I I ŽUŽAVTI U SKLADU S UREDBOM VIJEĆA BR. : 2100/94 O OPLEMENJIVAČKIM PRAVIMA NA RAZINI ZAJEDNICE. OVA POTVRDA NE UTIČE NA OBEVUZU NOSITELJA DA PLATI PRISTOJBZE ZA SVAKO GODINU TRAJANJA OPLEMENJIVAČKOG PRAVA NA RAZINI ZAJEDNICE.

IT: CERTIFICATO DI CONCESSIONE DELLA PRIVATIVA COMUNITARIA PER RITROVATI VEGETALI

L'UFFICIO COMUNITARIO DELLE VARIETÀ VEGETALI ATTESTA CHE CON LA DECISIONE N.º ... DEL..., ADOTTATA A NORMA DEL REGOLAMENTO (CE) Nº 2100/94 CONCERNENTE LA PRIVATIVA COMUNITARIA PER RITROVATI VEGETALI, È STATA CONCESSA, CON CONCORRENZA DEGLI EFFETTI DALLA DATA DELLA DECISIONE, STESSA, LA PRIVATIVA COMUNITARIA PER RITROVATI VEGETALI A FAVORE DI... , QUALÈ TITOLARE DEL RITROVAMENTO RAPPRESENTATO DA ... AVENUTE DOMICILIO, SEDE O STABILIMENTO A ... (PAESE) IN ORDINE ALLA VARIETÀ DI ... (SPECIE), CUI È ATTRIBUITA LA DENOMINAZIONE: ... PER UN PERIODO CON SCADENZA NON SUCCESSIVA AL... LA PRIVATIVA COMUNITARIA PER RITROVATI VEGETALI HA EFFETTO UNIFORME SUL TERRITORIO DELL'UNIONE EUROPEA E PUÒ ESSERE TRASFERITA SUL TERRITORIO SUMMENZIONATO SOLTANTO IN MODO UNIFORME. IL DIRITTO PUÒ ESSERE ESERCITATO E SRUTTATO DAL TITOLARE CONFORMEMENTE A QUANTO DISPOSTO DAL REGOLAMENTO (CE) Nº 2100/94 CONCERNENTE LA PRIVATIVA COMUNITARIA PER RITROVATI VEGETALI. LA PRESENTE ATTESTAZIONE LASCIA IMPREGIUCIATO LOBBLIGO PER IL TITOLARE DI PAGARE LE TASSE DOVUTE PER OGNI ANNO DI VALIDITÀ DELLA PRIVATIVA COMUNITARIA PER RITROVATI VEGETALI.

LV: KOPIENAS SELEKCIŅĀRA TIESĪBU PIĒSKIRŠANAS APLIECĪBA

AR SŌ KOPIENAS AUGU SKIRŅU BIROVS AR TĀ ... LĒMŅU NR. ...; KAS PIENĒMĒTS SASKANĀ AR PADOMES REGULU (EK) N.º 2100/94 PAR KOPIENAS SELEKCIŅĀRA TIESĪBĀM UN KAS STĀJAS SPĒKĀ AR PIĒSKIRŠANAS DATUMU, APSTĪPĪRINA...; KĀ SELEKCIŅĀRA TIESĪBU PIĒŠĀNIKU KURŅU PĒRĒSTĀVĀ, DZĪVOŠĀJU VAI AR MĒTĒV VAI REĢISTRĀCIJAS VIETŪ... ATTĪCĪBĀ... UN ... SKIRŅI AR APSTĪPĪRĒTĀM NOSAUKUMĀM... UZ LAIKU KĀDĒMĀS LĪDZ... KOPIENAS SELEKCIŅĀRA TIESĪBĀM IR VIENĀDĀ IETEKME VISĀ EIROPAS KOPIENAS TERITORIJĀ, UN TĀS ŠĀJĀ TERITORIJĀ VĒR NODOT TĪKAI UZ TIEM PAĒĪEM NOSAUCĪJUMĀM. PIĒŠĀNIEKS SELEKCIŅĀRA TIESĪBAS VĒR PĒLIETOT UN PRĀSĪT TO IEVĒROŠĀNU SASKANĀ AR PADOMES REGULU N.º 2100/94 PAR KOPIENAS SELEKCIŅĀRA TIESĪBĀM. ŠĀ APLIECĪBA NEIETEKME PRĀSĪBU ATTĪCĪBĀ UZ PIĒŠĀNIKU MAKŠĀ IKĀGDĒJĀ NODĒVU KOPIENAS SELEKCIŅĀRA TIESĪBU DĒRĪGUMA PERIODĀ.

LT: PAŽYMEJIMAS APIE TEISINĖS APSAUGOS AUGALO VEISLEI SUTEIKIMĄ BENDRIJOJE

ŠIUO LAZYMEJIMU BENDRIJOS AUGALŲ VEISLIŲ TARNYBA PATVIRTINA, KAD... TARNYBOS SPRENDIMU NR. ... PRIMTU DĖNUVAJANTIS TARNYBOS REGLAMENTU (EB) NR. 2100/94 DEL AUGALŲ VEISLIŲ TEISINĖS APSAUGOS BENDRIJOJE, BUVO SUTEIKTA TEISINE APSAUGA AUGALO VEISLEI BENDRIJOJE, ĮSISGALIOJANTI NUO ANKSCIAU MINETO SPRENDIMO DATOS, SIAM ASMENIUI... KAP AUKALO VEISLES TEISINES APSAUGOS SAVININKU, ATSTOVAUDAMAM ŠIO ASMENS... ĮSISKURISO AR TURINĖO BŪSTINE ARBA ĮSTAIGA ŠIOU ADRESU... VEISLEI, KURIAT SUTEIKTAS PAVADINIMAS... GALIOJANTI NE ILGAU KAIP Iki... AUGALO VEISLES TEISINE APSAUGA BENDRIJOJE VIENODAI GALIOJA VISOSE BENDRIJOS TERITORIJŲ IR NEGALI BŪTI MINKETOJE TERITORIJOJE PERDODAMA KITAIP NEGU VIENODU PAGRINDU. AUGALO VEISLES TEISINĖS APSAUGOS SAVININKAS GALI JA NAUDOTIS PAGAL TARNYBOS REGLAMENTA NR. 2100/94 DEL AUGALŲ VEISLIŲ TEISINĖS APSAUGOS BENDRIJOJE. SIS PATVIRTINAMOS NEKEICĪJA REIKALAVIMO, KAD SAVININKAS TURI SUMOKĖTI MOKESCĪS UZ AUGALŲ VEISLIŲ TEISINE APSAUGA BENDRIJOJE KIEKVIENAS METAIS.

LV: TANŪSĪTVĀJA A KŌSSĒGIĀS FAJTAŌLTALMĪ JOG MEGADĀSĀRŌL

ĀZĒ... NAPŌN HOZĪTI... SĀZĀMU DŌNTESE ALĀPIJĀ, A KŌSSĒGIĀS FAJTAŌLTALMĪ JOGOKRŌL SŌZŌ 2100/94/EK TANĀCSĪ RENDELETĒ FIGEJEMĒLE VEĪTELĒV A FĒNT JELZĒTĒ DŌNTĒS DATŪMATŪL KEZDŌMĀ HĀTĀLYVAL A KŌSSĒGIĀS NOVĒNYFĀJTA HĪVALĀ A KŌSSĒGIĀS FAJTAŌLTALMĪ JOGOKĀT... MĪNT A FAJTAŌLTALMĪ JOGOSULĪTA RĒSĒREZĒ BĪZĒSĪTĀJA. A JOGOSULĪTĒ KEPIVSEĪLETĒ... LĀTĀJĀ ĒL AKĪNEKĀMĒLMĒJĒMĒS SĒKĒHEĻĒ VĀCŪY TELEPĒVĒLE... ORSĒZĀCĪBĀM... CĪMENTĀLĀLĀTO... A FAJTA NEVE... A LEJĀRĀT IDŌPŌNTĀJA... A KŌSSĒGIĀS FAJTAŌLTALMĪ JOGĀ EZ EIROPĀJ UNĪŌN BĒLĪL MĪNDENHŌL EGYSĒSEHN HĀTĀLYS ĒS JELENIĒJĀJĒRĒTĒL TERŪLETĒ TĒKĪTĒBĒTEN KĪZĀRŌLĀG EGYSĒSES RENDEĻKEĻSES ALĀPIJĀN ADĀHO AT. Ā JOGUTĀDĀSĀRŌLĀ A JOGOSULĀT A KŌSSĒGIĀS FAJTAŌLTALMĪ JOGOKRŌL SŌZŌ 2100/94 SĀZĀMU TANĀCSĪ RENDELETNEK MĒGFELELĪGHN RENDEĻKEZĒHT. EZ A TANŪSĪTVĀJĀN NĪNCS HĀTĀSSĀL A JOGOSULĪTKĀR ĀRĀRĀ A KŌTELĒZĒTSEĒGERĒ, HOĢY A KŌSSĒGIĀS FAJTAŌLTALMĪ JOGĀ TĀRTĀMĀJĀ MĪNDĒN EVĒBN BE HĒLĒ FĪZĒTĒNE JĀZĒ ESEDEKS DĪĀKĀT.

MT: CERTIFIKAT DWAR IL-KONĠESSJONI TA' DRITTIJIJET KOMUNITARJI GHALL-VARJETAJIET TA' PJANTI

IDĀN IĠ-CĒRTIFIKAT, L'UFFIĠĠĠJU KOMUNITARJU TAL-VARJETAJIET TA' PJANTI JIDDIKJARA LI ĠIE KONĠESS DRITT KOMUNITARJU GHALL-VARJETAJIET TA' PJANTI PERMEZZ TAD-DEĠIŻJONI TIEĠHU NR.UE... TA' ... MEĠHDA SKOND IR-REGOLAMENT TAL-KUNĠILL (KE) NR.2100/94 DWAR DRITTIJIJET KOMUNITARJI GHALL-VARJETAJIET TA' PJANTI. EF FETT MI-KĠEVISEĠLETĒ... LĀTĀJĀ ĒL AKĪNEKĀMĒLMĒJĀMĒS SĒKĒHEĻĒ VĀCŪY TELEPĒVĒLE... ORSĒZĀCĪBĀM... CĪMENTĀLĀLĀTO... A FAJTA NEVE... A LEJĀRĀT IDŌPŌNTĀJA... A KŌSSĒGIĀS FAJTAŌLTALMĪ JOGĀ EZ EIROPĀJ UNĪŌN BĒLĪL MĪNDENHŌL EGYSĒSEHN HĀTĀLYS ĒS JELENIĒJĀJĒRĒTĒL TERŪLETĒ TĒKĪTĒBĒTEN KĪZĀRŌLĀG EGYSĒSES RENDEĻKEĻSES ALĀPIJĀN ADĀHO AT. Ā JOGUTĀDĀSĀRŌLĀ A JOGOSULĀT A KŌSSĒGIĀS FAJTAŌLTALMĪ JOGOKRŌL SŌZŌ 2100/94 SĀZĀMU TANĀCSĪ RENDELETNEK MĒGFELELĪGHN RENDEĻKEZĒHT. EZ A TANŪSĪTVĀJĀN NĪNCS HĀTĀSSĀL A JOGOSULĪTKĀR ĀRĀRĀ A KŌTELĒZĒTSEĒGERĒ, HOĢY A KŌSSĒGIĀS FAJTAŌLTALMĪ JOGĀ TĀRTĀMĀJĀ MĪNDĒN EVĒBN BE HĒLĒ FĪZĒTĒNE JĀZĒ ESEDEKS DĪĀKĀT.

NL: CERTIFICAT INZAKE DE VERLENING VAN EEN COMMUNAUTAIR KWEEKERSRECHT

HET COMMUNAUTAIR BUREAU VOOR PLANTENRSSSEN VERKLAART DAT BIJ BESLIJF NR. ... VAN ... GENOMEN OP GROND VAN VERORDENING (EG) NR. 2100/94 VAN DE RAAD INZAKE HET COMMUNAUTAIRE KWEEKERSRECHT, MET INZACEN AN DE DATUM WAAROP BOVENOMENDE BESLIJF IS GENOMEN, EEN COMMUNAUTAIR KWEEKERSRECHT IS VERLEEND AAN ... ZIJNDE DE HOUDER VAN DIT RECHT, VERTEGENWOORDIG DOOR ... MET WOONPLAATS, ZETEL OF VESTIGING IN ... (LAND) VOOR HET RAS VAN ... (SOORT) MET DE VASTGESTELDE BENAMING... VOOR EEN PERIODE DIE AFDLOOPT UITERLIJK OP ... HET COMMUNAUTAIRE KWEEKERSRECHT HEFT UNIFORME RECHTSGEVOLEN BINNEN HET GRONDGEBIED VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP EN MAG TEN AANZIEN VAN DAT GRONDGEBIED SLECHTS WORDEN OVERGEDRAGEN MET BEHOUD VAN DEZE UNIFORMITEIT. HET RECHT KAN DOOR DE HOUDER WORDEN UITGEOEFD OVEREENKOMSTIG VERORDENING (EG) NR. 2100/94 VAN DE RAAD INZAKE HET COMMUNAUTAIRE KWEEKERSRECHT. DEZE VERKLARING ONTSLAAT DE HOUDER NIET VAN DE VERPLICHTING TOT HET BETALEN VAN DE RECHTEN VOOR ELK JAAR DAT HET COMMUNAUTAIRE KWEEKERSRECHT GELDT.

PL: ŚWIADOMOŚĆ PRZYZNANIA WSPÓLNOTOWEGO PRAWA DO ODMIANY

WSPÓLNOTOWY URZĄD ODMIANY WYKONAJĄCY NIECISZYJĄC POTWIERDZAJĄC PRZYZNANIE WSPÓLNOTOWEGO PRAWA DO ODMIANY, NA MOCY DECYZJI NR ... Z DNIA ... PODJĘTEJ ZGODNIE Z ROZPORZĄDZENIEM RADY (WE) NR. 2100/94 W SPRAWIE WSPÓLNOTOWEGO PRAWA DO ODMIAN, OBOWIĄZUJĄCEGO OD DNIA WYDANIA W/W DECYZJI DLĀ ... JAKO POSIADACZOWI W/W PRAWA, REPREZENTOWANEMU PRZEZ ... MAJĄCEGO MIEJSCE ZAMIESZKANIA, SIEDZIBĘ ULI MIEJSCE UTWORZENIA W... (KRAJ) DO ODMIANY ... (NAZWA GATUNKU) NOSZĄCEJ PONIŻSZĄ USTALONĄ NAZWĘ... NA OKRES UPLYWIAJĄCY Z DNIEM... WSPÓLNOTOWE PRAWO DO ODMIANY WYWIERA JEDNOLITY SKUTEK NA TERYTORIUM WSPÓLNOTY EUROPEJSKIEJ I NIE MOŻE BYĆ PRZENOSZONE W ODNIESIENIU DO TEGO TERYTORIUM INACZEJ, NIŻ NA JEDNOLITEJ PODSTAWIE. POSIADACZ MOŻE WYKONYWAĆ PRAWO I KORZYSTAĆ Z NIEGO ZGODNIE Z ROZPORZĄDZENIEM RADY NR. 2100/94 W SPRAWIE WSPÓLNOTOWEGO PRAWA DO ODMIAN. NINIEJSZE POTWIERDZENIE NIE ZWALNIA POSIADACZĄ Z OBOWIĄZKU UIISZCZANIA OPŁATY ZA KAŻDY ROK UTRZYMANIA WSPÓLNOTOWEGO PRAWA DO ODMIANY.

PT: CERTIFICADO DE CONCESSÃO DE PROTECÇÃO COMUNITÁRIA DE VARIEDADES VEGETAIS

O INSTITUTO COMUNITÁRIO DAS VARIEDADES VEGETAIS CERTIFICA QUE, PELA SUA DECISÃO Nº ... DE ... TOMADA EM CONFORMIDADE COM O REGULAMENTO (CE) Nº 2100/94 DO CONSELHO RELATIVO AO REGIME COMUNITÁRIO DE PROTECÇÃO DAS VARIEDADES VEGETAIS, FOI CONCEDIDO, COM EFEITOS A CONTAR DA DATA DA PRESENTE DECISÃO, INDICADA SUPRA, UM DIREITO COMUNITÁRIO DE PROTECÇÃO DE VARIEDADES VEGETAIS A ... COMO TITULAR DESTES DIREITO, REPRESENTADO POR ... RESIDENTE EM OU COM SEDE OU ESTABELECIMENTO EM ... (PAÍS) RELATIVAMENTE À VARIIDADE DE ... (ESPECIE), À QUAL FOI ATRIBUÍDA A DENOMINAÇÃO DE: ... PELO PERÍODO QUE TERMINA A MAIS TARDAR, EM ... O DIREITO COMUNITÁRIO DE PROTECÇÃO DA VARIEDADE VEGETAL TEM UM EFEITO UNIFORME EM TODO O TERRITÓRIO DA COMUNIDADE EUROPEIA E NÃO É TRANSMISSÍVEL, NO QUE RESPEITA A SEU TERRITÓRIO, DE OUTRA FORMA QUE NÃO SEJA NESSA BASE UNIFORME. O TITULAR DO DIREITO PODE EXERCÉ-LO E DELE GOZAR NOS TERMOS DO REGULAMENTO (CE) Nº2100/94 DO CONSELHO RELATIVO AO REGIME COMUNITÁRIO DE PROTECÇÃO DAS VARIEDADES VEGETAIS. ESTE CERTIFICADO NÃO AFECTA A OBRIGAÇÃO DO TITULAR DE PAGAR AS TAXAS DEVIDAS POR CADA ANO DE DURAÇÃO DO DIREITO COMUNITÁRIO DE PROTECÇÃO DA VARIEDADE VEGETAL.

RO: CERTIFICAT DE ACORDARE A PROTECŢIEI COMUNITARE A SOURIORUL DE PLANTE

OFICIUL COMUNITAR PENTRU PROTECŢIA SOURIORUL DE PLANTE CERTIFICĂ PRIN PREZENTA ACORDAREA PROTECŢIEI COMUNITARE A SOURIORUL DE PLANTE PRIN HOTĂRĂREA NR. ... UE DIN ... LUATĂ ÎN CONFORMITATE CU REGULAMENTUL CONSILIULUI (CE) NR. 2100/94 DE INSTITUIRE A UNUI REGIM DE PROTECŢIE COMUNITARĂ A SOURIORUL DE PLANTE, CARE ÎNTRĂ ÎN VIGOARE DE LA DATA LA CARE A FOST LUATĂ HOTĂRĂREA MENŢIONATĂ MAI SUS, PENTRU ... CA TITULAR AL ACESTUI DREPT, REPRESENTAT DE ... CU DOMICILIUL, SEDIUL CENTRAL SAU BIROUL ÎN ... (ŢARA) PENTRU SOUL DE ... (NUMELE SPECIEI) CU DENUMIREA ACCEPTATĂ: ... PENTRU O PERIOADĂ CARE EXPIRĂ LA DATA DE ... PROTECŢIA COMUNITARĂ A SOURIORUL DE PLANTE ARE ALEAŞEĂ EFECTE PE ÎNTEREG TERITORIUL COMUNITĂŢII EUROPENE ŞI NU POATE FI TRANSFERATĂ ÎN TERITORIUL ALTOR TERITORIUR DECĂT PE BAZA UNUI PREGVEDUT GEMERAL VALABIL. PROTECŢIA POATE FI EXERCITATĂ CU DREPTURI DEPLINE DE CĂTRE TITULAR, CONFORM PREVEDERILOR REGULAMENTULUI CONSILIULUI NR. 2100/94 DE INSTITUIRE A UNUI REGIM DE PROTECŢIE COMUNITARĂ A SOURIORUL DE PLANTE. PREZENTUL CERTIFICAT NU ÎI SCUTEŞTE PE TITULARUL DREPTULUI LA PROTECŢIE DE OBLIGAŢIA DE A ACHITA TAXELE DE MENŢINERE ÎN VIGORE PENTRU FIECARE AN DE PROTECŢIE.

SK: OSVĚDČENIE O UDELENÍ PŘÁVA SPOLEČENSTVA K ODRŮDĀM RASTLÍN

ÚRAD SPOLEČENSTVA PŘE ODRODY RASTLÍN TÝMTO POTVRZUJE UDELENÍ PŘÁVA SPOLEČENSTVA K ODRŮDĀM RASTLÍN ROZHODNUTÍM Č. ... Z ... Z ... , KTORÉ BOLO PRJATE V SÚLADE S NARIADENÍM RADY (ES) Č. 2100/94 O PŔAVĀCH SPOLEČENSTVA K ODRŮDĀM RASTLÍN, S ÚĠNĪNOSTOU OD DATŪMU UVEDENÉHO ROZHODNUTIA ŽĀDATELOVI: ... AKO MAJITELOVI TOHTO PŔÁVA, KTORÉHO ZASTUPUJE... , KTORÝ MÁ BYDLISKO ALEBO SÍDLO ALEBO PODNIK NA KTORÉ SA VZŤAHUJE ... A S NÁZVOM ODRODY ... NA DOBU DO ... PŔÁVA SPOLEČENSTVA K ODRŮDĀM RASTLÍN MÁJŪ JEDNOTNÝ ÚĠINNOST NA ÚZEMÍ EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVA. TOTO PŔÁVO SPOLEČENSTVA K ODRŮDĀM RASTLÍN NE MŪŽE BYŤ PRENENANÉ NA JEDNOTNÉJ BAZE. MAJITEL MŪŽE VYKONÁVAŤ A POŽÍVAŤ TIETO PŔÁVA V SÚLADE S NARIADENÍM RADY Č. 2100/94 O PŔAVĀCH SPOLEČENSTVA K ODRŮDĀM RASTLÍN, TOTO POTVRDENIE NEMĀ ÚĠINOK NA POŽĀDÁVKU TÝKAJÚCU SA POVINNOSTI MAJITEĽA ZAPLATIŤI OPŔATKY ZA KAŽDÝ ROK TRVANIA PŔÁVA SPOLEČENSTVA K ODRŮDĀM RASTLÍN.

SL: POTRDILO O PODELITVI ZLAHNTI NIELSKIH PRAVIC SKUPNOSTI

URAD SKUPNOSTI ZA RASTLINSKE SORTE POTRjuje PODELITVE ZLAHNTI NIELSKIH PRAVIC SKUPNOSTI S SVOJO ODLŌBŌ ST. Ū... Z DNE ... , SPREJETO V SKLADU Z UREDBO SVETA (ES) ST. 2100/94 O ZLAHNTI NIELSKIH PRAVICAH SKUPNOSTI, S UĠINKOM OD DATUMA ZGORAJ OMEJENJE ODLŌBE, PRJAVITELJU ... , KOT IMETNIKU TE PRAVICE, KI GA ZASTOPA ... S STALNIM PREBIVALIŠĀEM ALI SEDEJEM ALI PODJETJEM NA NASLŌVU ... ZA SORTO ... , K